

Une voix pour les accents

À la radio, le journaliste Jean-Michel Apathie a conservé les intonations de son Pays basque natal dans le Sud de la France. Une exception, dans un paysage audiovisuel où il y a beaucoup de règles.

Peut-on évoquer des sujets sérieux avec un accent du Sud de la France ? Faire de la philosophie avec des intonations alsaciennes* ? Développer une pensée profonde en parlant comme les gens du Nord ?

Longtemps, la France a répondu non. Le seul « beau parler » était celui des élites* parisiennes et ceux qui rêvaient de s'élever socialement devaient l'adopter.

Jean-Michel Apathie est une exception. Avant lui, les journalistes qui avaient gardé l'accent du Midi présentaient le rugby, la météo ou les spécialités régionales, au nom d'une loi très stricte : « *On n'accepte pas à la Comédie-Française* que les comédiens parlent avec un accent régional* », disait, voilà dix ans, le président de France Télévision Xavier Gouyou-Beauchamps. « *Il est difficile d'imaginer un accent trop fort pour présenter un journal national.* »

M. Apathie a été le premier à animer une émission dite « sérieuse » à la radio puis à la télévision. L'entrée du journaliste basque dans le monde audiovisuel n'avait donc rien d'évident.

« *J'ai longtemps travaillé en presse écrite* », indique-t-il. « *C'est en représentant mon journal, Le Parisien, à l'émission Res Publica, à la radio, que j'ai rencontré Jean-Luc Hess, qui dirigeait alors la station. En 1999, il m'a proposé de devenir chef du service politique.* »

Curieusement, l'actuel président du groupe Radio-France ne se souvient pas du débat après l'arrivée de M. Apathie : « *Son arrivée n'a pas été critiquée, car il était évident que Jean-Michel Apathie avait beaucoup de présence à la radio. Son accent est si naturel que cela n'a posé aucun problème.* »

Son passage à Radio Luxembourg, en 2003, a été bien moins facile. Noël Couedel, alors directeur de l'information, raconte : « *Dans l'équipe de direction, j'étais le seul à défendre sa candidature. Personne ne discutait ses grandes qualités professionnelles.* » Mais d'autres n'étaient pas d'accord : « *Son accent est tellement fort que l'auditeur va oublier ce qu'il dit* », « *La politique est un sujet trop sérieux pour être confié à une intonation aussi chantante** », etc.

À la fin, Philippe Labro, alors vice-président de la station de radio, a expliqué : « *Il y a deux possibilités : soit son accent lui permettra d'être connu et ce sera très bien. Soit on le trouvera ridicule et ce sera une catastrophe. Selon moi, le risque est trop grand pour qu'on le prenne.* »

« *J'ai vraiment dû beaucoup insister pour être choisi !* », rapporte Jean-Michel Apathie. Puis il précise : « *Je n'ai jamais cherché à corriger ou à accentuer mon accent. Je mets tous mes efforts et toute mon énergie exclusivement dans le travail.* »

Tázací zájmena QUI, QUE

QUI

KDO, KOHO
(pro osoby – podmět i předmět)

Qui
Qui est-ce qui

m'appelle?

*Kdo mě volá?
(podmět)*

Qui
Qui est-ce que

cherchez-vous?
vous cherchez?

*Koho hledáte?
(předmět)*

QUE

CO
(pro věci – jen předmět)

*Jednoduchý tvar se v
podmětu nežívá*

Qu'est-ce qui

se passe?

*Co se děje?
(podmět)*

Que
Qu'est-ce que

cherchez-vous?
vous cherchez?

*Co hledáte?
(předmět)*

Dvojí tvary tázacích zájmen QUI, QUE

Qui
Que



Jednoduché tvary

Qui est-ce qui? /kdo?/
Qui est-ce que? /koho?/
Qu'est-ce qui? /co?/ podmět
Qu'est-ce que? /co?/ předmět



Opisné tvary



Na konci opisných tvarů jsou vlastně vztažná zájmena QUI, QUE, která rozlišují podmět a předmět.



Po předložkách má zájmeno **QUE** /co/ tvar **QUOI**.
QUI se nemění.

à
de
chez
avec

qui

pensez-vous?
parlez-vous?
allez-vous?
travaillez-vous?

à
de
chez
avec

quoi

pensez-vous?
parlez-vous?
allez-vous?
travaillez-vous?

20.4

282/1a

Neslyšeli jste dobře? Zeptejte se:

Ex.: *Robert va partir avec nous.*
Pardon, qui est-ce qui va partir avec nous?

1. Claude a téléphoné.
2. Agnès va venir demain soir.
3. Suzanne a apporté ces lettres.
4. Jean a perdu son billet.
5. Les Jourdan nous invitent pour demain soir.
6. Sylvie te demande de venir.

20.4

282/1b

Neslyšeli jste dobře? Zeptejte se:

Ex.: *Cette cravate me gêne.*
Pardon, qu'est-ce qui te gêne?

1. Cette robe lui va bien.
2. Cette histoire m'amuse.
3. Ce quartier me plaît beaucoup.
4. Ce jeu m'ennuie.
5. Ce rendez-vous m'arrange bien.
6. Cette musique me dérange.

20.4

282/1c

Neslyšeli jste dobře? Zeptejte se:

Ex.: *Je cherche Paul.*

Pardon, qui est-ce que tu cherches.

1. Je veux inviter les Merle.
2. J'attends ma grand-mère.
3. Je veux te présenter mon ami Jacques.
4. Hier, j'ai rencontré Hélène.
5. Je vais conduire Monique à la gare.
6. Je trouve Sylvie très sympathique.

20.4

282/1d

Neslyšeli jste dobře? Zeptejte se:

Ex.: *Jean dessine un chat.*
Pardon, qu'est-ce qu'il dessine?

1. Je vais acheter un bouquet de roses.
2. Daniel veut lire un article sur le football.
3. Nous disons que nous n'avons pas le temps.
4. Ils attendent le car.
5. J'ai oublié mon passeport.
6. Il m'a proposé le mariage.

20.4

Doplňte podle smyslu *qui est-ce qui, qui est-ce que, qu'est-ce qui, qu'est-ce que.*

283/2

1. Anne-Marie va se marier. te l'a dit?
2. Il y a un embouteillage. s'est passé?
3. Il a perdu son passeport. il va faire maintenant?
4. Voilà un chapeau. l'a oublié?
5. Tu es ennuyé? t'est arrivé?
6. Tu vas te marier? tu vas inviter?
7. Ils ont beaucoup d'enfants. tu vas leur apporter?
8. J'ai trop à faire. va m'aider?

20.4

283/3

Přeložte:

1. Co hledáš?
2. Koho hledáš?
3. Kdo mě hledá?
4. Na co čekáš?
5. Na koho čekáš?
6. Kdo na tebe čeká?
7. Co tě čeká?